

E12 - Kirara and the Idol! Hot Donut Battle!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:00] ---

I really want to help you guys.

[00:03] ---

I can't fight, but...

[00:06] ---

Hey, that's fine! I'm so happy to have you!

[00:09] ---

You're part of the team now, Yui-san.

[00:13] ---

Welcome to the group, Yui-Yui!

[00:18] ---

It's good to have you!

[00:20] ---

Likewise!

[00:23] ---

Kirara.

[00:24] ---

Boss?

[00:26] ---

What's the matter?

[00:28] ---

You've got a job. Look.

[00:30] ---

A TV reporter?

[00:32] ---

TV?

[00:33] ---

Yes, for *Gourmet Reporter*. They profile popular eating spots around town.

[00:38] ---

What do you think?

[00:40] ---

I can't do this.

[00:42] ---

What? But it's TV, Kirara-chan!

[00:45] ---

I've got Boannu's fashion show coming up.

[00:47] ---

I don't have time for TV shows.

[00:50] ---

Okay. I'll turn them down.

[00:53] ---

I just thought you'd enjoy reporting on Marble Donuts.

[00:58] ---

They even said you'd be able to try their latest donut on the show...

[01:03] ---

But it's just too bad.

[01:07] ---

Their latest donut?

[01:11] ---

I'll do it!

[01:13] ---

I'll do it, boss!

[01:16] ---

Will you, now?

[01:24] ---

Strong, kind, beautiful!

[01:27] ---

This is the story of three girls trying to become true princesses.

[01:30] ---

Go for your dream...

Go! Princess Precure.

SIGN Kirara and the Idol!

A Passionate Battle Over Donuts!

[03:09] ---

Kirara and the Idol!

A Passionate Battle Over Donuts!

[03:17] ---

Wretched Close...

[03:18] ---

His loss will certainly change our dynamic.

[03:22] ---

If only we could drop you, too.

Things would get so much quieter.

[03:26] ---

Lock...

[03:27] ---

Don't look down on me.

[03:28] ---

I suppose I'll *have* to defeat Princess Precure myself!

[03:43] ---

Just my imagination?

[03:49] ---

Amanogawa Kirara.

[03:51] ---

I won't let you beat me.

[03:59] ---

So this is the new Marble Donuts branch?

[04:04] ---

It smells so good!

[04:08] ---

Real TV cameras!

[04:10] ---

We might get to be on TV, too!

[04:12] ---

Th-That would be horrible!

[04:14] ---

Wh-What will I do?!

[04:16] ---

Calm down, Haruka. Kirara's the one on TV.

[04:19] ---

Right, of course!

[04:20] ---

Hey, Kirara-chan!

[04:23] ---

Let's have a good shoot.

[04:24] ---

Sure thing!

[04:26] ---

Our hopes are high!

[04:27] ---

Good morning!

[04:29] ---

Let's give it our best!

[04:33] ---

Kirara-chan, allow me to introduce...

[04:35] ---

Our regular reporter, Ichijo Ranko.

[04:38] ---

You know Kirara-chan, right?

[04:40] ---

Nope.

[04:42] ---

Could I speak to you for a minute, newbie?

[04:45] ---

I intend to become a shining TV star someday.

[04:48] ---

You'd better not trip me up.

[04:51] ---

Oh... well, let's do our best.

[04:54] ---

Did you hear me? I'm planning to be a big star--

[04:57] ---

Come on, now. It's time to start rolling.

[05:00] ---

Isn't she...

[05:03] ---

I'm so nervous!

[05:05] ---

Haruka-chan, when did you start wearing a ribbon?

[05:08] ---

Time to roll!

[05:10] ---

Ready, start!

[05:13] ---

It's nice to meet you. I'm Amanogawa Kirara.

[05:16] ---

Hello there, everyone!

[05:17] ---

I'm your Sunday morning angel Ran-Ran, AKA Ichijo Ranko!

[05:21] ---

I'll be carrying a newbie today, but I'll still do my best!

[05:26] ---

You're a little too close...

[05:27] ---

Well, then, let's go!

[05:30] ---

Wow, they look so good!

[05:34] ---

Are all your donuts all hand-made?

[05:37] ---

Of *course* they are!

[05:39] ---

Y-Yes...

[05:41] ---

How many types of donus do you have in all?

[05:46] ---

Our basic flavors are--

[05:47] ---

Twenty types!

[05:48] ---

R-Right.

[05:49] ---

Oopsie! Ranko answered instead!

[05:53] ---

I'm a huge fan of your donuts.

[05:56] ---

That's great to hear.

[05:57] ---

Hey, hey!

[05:59] ---

I am, too! I love, love, love the donuts here!

[06:03] ---

I think I like them more than anyone!

[06:05] ---

I like them more than anyone, t--

[06:07] ---

Hey, hey, hey!

[06:08] ---

I like them a million times more.

[06:10] ---

Th-Thanks.

[06:13] ---

What's with this girl?

[06:15] ---

And, cut!

[06:17] ---

Great work.

[06:18] ---

Now we'll film the Marble Donuts "Best of Three"!

[06:23] ---

"Best of three"?

[06:24] ---

If you win, you'll get to try their latest donut before it goes on sale!

[06:29] ---

Yes! Their latest donut?!

[06:31] ---

The first competition will be proposing a new shop mascot!

[06:34] ---

It'll be called the Mascot Design Match.

[06:37] ---

Yay!

[06:39] ---

M-Mascot?

[06:49] ---

A mascot, huh?

[06:51] ---

Her ribbon's bigger now!

[06:53] ---

Kirara's a clothing designer. I'm sure she'll be fine.

[06:56] ---

I wonder about that.

[07:00] ---

I did it!

[07:02] ---

The Donut Princess.

[07:03] ---

Take note of the donut on top of her head!

[07:06] ---

Hey, that's pretty cute!

[07:09] ---

Sheesh, what an amateur.

[07:12] ---

This is how you draw a mascot.

[07:14] ---

His name, "The Fighting Donut!"

[07:17] ---

I'll take my judgment, if you please!

[07:22] ---

Yours *does* feature the donut more prominently!

[07:27] ---

The latest donut...

[07:31] ---

Okay, great!

[07:32] ---

Well, it's an easy task for a future star like me.

[07:37] ---

The victory's all but decided.

[07:40] ---

Why not just give up now?

[07:42] ---

Why in the world would I give up?!

[07:43] ---

Hey, I like this.

[07:46] ---

Next, you'll express appreciation for Marble Donuts

[07:48] ---

in the Donut Report Match!

[08:00] ---

That first bite is so crisp!

[08:02] ---

The bitter chocolate is a perfect match with the sweet whipped cream inside!

[08:08] ---

And the tiniest bite fills your mouth with cream... it's the best ever!

[08:14] ---

Wow, what a great report!

[08:17] ---

You didn't express anything.

[08:20] ---

Watch this.

[08:23] ---

Wh-What is this?!

[08:25] ---

It's indescribably delicious!

[08:27] ---

It's like a chocolate sky filled with sweet whipped cream clouds!

[08:31] ---

I'm being summoned... Diving into the sweet sky!

[08:34] ---

This harmony is like a dream... Perhaps it *is* a dream!

[08:38] ---

No, it's no dream!

[08:41] ---

Yes, the deliciousness is not a dream!

[08:44] ---

It's real! Reality just like a dream!

[08:44] ---

I'm giving this one to Kirara-chan.

[08:48] ---

Yes! Come on, donuts!

[08:50] ---

Now it's getting exciting!

[08:52] ---

It's time for the final competition!

[08:56] ---

You won't beat me this time.

[08:57] ---

Took the words right out of my mouth.

[09:03] ---

What's the final competition?!

[09:05] ---

More ribbons?!

[09:11] ---

The Donut Princess?

[09:13] ---

And the Fighting Donut!

[09:14] ---

We made them.

[09:15] ---

That quick?!

[09:16] ---

You'll wear the costumes and have a race!

[09:19] ---

We call it the Mascot Marathon!

[09:23] ---

Kirara-chan's going to be...

[09:24] ---

The Donut Princess?

[09:35] ---

Party style!

[09:40] ---

This match is as good as won!

[09:42] ---

What's the matter, Amanogawa Kirara?

[09:45] ---

Put your outfit on!

[09:47] ---

I'm supposed to... wear this?

[09:50] ---

Kirara, you don't have to if you don't want to.

[09:53] ---

All you win is a chance to try their latest donut.

[09:57] ---

No, I'll do it.

[09:59] ---

It's partly for the donut, but also...

[10:05] ---

The Fighting Donut!

[10:07] ---

I don't want to lose to her.

[10:13] ---

I guess you need to be that attention-getting to be on TV...

[10:17] ---

We can't keep up with that.

[10:19] ---

Is that what we came here for?

[10:27] ---

Can you even run in that thing?

[10:29] ---

Can *you* run in *that* thing?!

[10:30] ---

Okay, let's begin!

[10:33] ---

On your marks!

[10:38] ---

Get set!

[10:44] ---

It must be hard to run in those.

[10:46] ---

They are mascot outfits...

[10:48] ---

But...

[10:49] ---

Kirara-chan seems to be enjoying it!

[10:53] ---

She'll win it.

[10:56] ---

I know she will.

[10:58] ---

I'll leave the rest to you.

SIGN Shopping Street

[11:03] ---

Make sure to stop by Marble Donuts!

[11:06] ---

You don't wanna miss out!

[11:12] ---

Taking the lead!

[11:18] ---

That looks pretty heavy.

[11:19] ---

I was just slowing down to make the show more exciting!

[11:24] ---

I haven't used my full power yet, either!

[11:26] ---

I'll show you the kind of shape
a professional model has to be in!

[11:33] ---

Marble Donuts are the best!

[11:36] ---

Someday, I'll be a shining star in the world of TV...

[11:41] ---

So I can't be stopped here!

[11:49] ---

Not bad!

[11:53] ---

They're here!

[11:56] ---

The Fighting Donut is ahead!

[11:58] ---

Kirara's gonna lose!

[12:05] ---

This match...

[12:09] ---

I'm going to win it...

[12:12] ---

obviously!

[12:18] ---

She tripped!

[12:23] ---

I will... win!

[12:35] ---

Donuts! Donuts! Donuts!

[12:40] ---

Kirara-chan, you're so cool!

[12:49] ---

Hey, look!

[13:01] ---

The Fighting Donut is...

[13:06] ---

The match is over, and yet...

[13:13] ---

I'm going to keep running.

[13:15] ---

I will become a shining star on TV!

[13:20] ---

Go! Keep going, Fighting Donut!

[13:23] ---

Fight... Donuts...

[13:26] ---

Stay in there, Fighting Donut!

[13:29] ---

Fight... Donuts...

[13:32] ---

You're magnificent, Donut!

[13:35] ---

Fight...

[13:38] ---

Keep fighting, Donut Boy!

[13:44] ---

Fight... Fight... Fight...

[13:49] ---

I am the Fighting Donut!

[14:15] ---

Amazing!

[14:17] ---

It's suffocating.

[14:18] ---

Suffocating.

[14:20] ---

This is all too suffocating!

[14:23] ---

Shut!

[14:26] ---

Show me your dream...

[14:32] ---

I'm a top idol, shining on TV!

[14:38] ---

Top!

[14:40] ---

A comedian?

[14:41] ---

I'm an idol!

[14:44] ---

Well, either way.

[14:46] ---

I'll just *have* to lock that dream away in a cage of despair!

[14:51] ---

Shut your dream!

[14:53] ---

Go forth, Zetsuborg.

[15:04] ---

The Fighting Donut is the Zetsuborg?

[15:07] ---

Wasn't her dream to be an idol?

[15:10] ---

This way, everyone!

[15:12] ---

What are you doing to Ranko's dream?

[15:16] ---

Why assign importance to such a petty dream?

[15:18] ---

Don't you mock her!

[15:23] ---

Precure!

[15:25] ---

Princess Engage!

[16:20] ---

The princess of blossoming flowers!

[16:26] ---

Cure Flora!

[16:29] ---

The princess of crystal clear oceans!

[16:36] ---

Cure Mermaid!

[16:41] ---

The princess of sparkling stars!

[16:46] ---

Cure Twinkle!

[16:49] ---

Strong!

[16:50] ---

Kind!

[16:51] ---

Beautiful!

[16:53] ---

Go! Princess Precure.

[17:05] ---

Look out!

[17:11] ---

It's not working!

[17:20] ---

The donut's too soft.

[17:30] ---

What do we do?

[17:32] ---

We've got to stop it somehow.

[17:35] ---

Listen, you two.

[17:40] ---

Okay.

[17:41] ---

Then... here we go!

[17:44] ---

Rose!

[17:47] ---

Dance, roses!

[17:49] ---

Precure...

[17:50] ---

Rose Tourbillon!

[17:57] ---

It's so pretty!

[18:00] ---

This way.

[18:04] ---

Now this!

[18:05] ---

Luna!

[18:09] ---

Sparkle, moon!

[18:11] ---

Precure...

[18:12] ---

Full Moon Humming!

[18:20] ---

It's so sparkly!

[18:26] ---

Ice!

[18:30] ---

Rage, ice!

[18:32] ---

Precure...

[18:33] ---

Frozen Ripple!

[18:44] ---

We did it!

[18:45] ---

It worked!

[18:46] ---

What are you doing? You'll just *have* to get free!

[18:56] ---

It seems this Zetsuborg is made of a particularly fiery dream.

[19:04] ---

That's true.

[19:06] ---

We can't let it be stopped.

[19:15] ---

I'm going to take back Ranko's fiery dream!

[19:20] ---

Exchange!

[19:24] ---

Mode Elegant!

[19:25] ---

Rose!

[19:26] ---

Ice!

[19:27] ---

Luna!

[19:55] ---

Shine, the power of three!

[19:59] ---

Precure...

[20:01] ---

Trinity Lumiere!

[20:16] ---

Dreaming...

[20:27] ---

Good day to you.

[20:34] ---

Just you wait, Precure.

[20:36] ---

I won't be dealt with as easily as Close!

[20:40] ---

Open...

[20:42] ---

Door of dreams!

[20:53] ---

A shining star on TV, huh?

[20:56] ---

I can't wait to see it.

SIGN Sunday GoGo

[21:04] ---

Time to eat!

[21:09] ---

Ranko...

[21:11] ---

She's a real force to be reckoned with.

[21:14] ---

Were you talking about me?

[21:18] ---

R-Ranko?

[21:19] ---

What are you doing here?

[21:21] ---

Ichijo-san is a third-year here.

[21:25] ---

And she's older than us?!

[21:29] ---

Amanogawa Kirara. I'll beat you next time!

[21:32] ---

Seriously, I'm done with TV...

[21:34] ---

Any time you want to fight, just bring it on!

[21:43] ---

Good grief.

[21:48] ---

There's no shots of me.

[21:50] ---

I never appeared on TV!

[21:53] ---

Haruka-chan...

SIGN Sunday GoGo

[21:55] ---

Today was so much fun!

[21:58] ---

Goodbye!

[23:37] ---

Please teach me how to play the violin!

[23:39] ---

Very well. Would you like to join me at the violin workshop?

[23:43] ---

But what got into you?

[23:44] ---

I met this really pretty girl. I want to play like her!

[23:48] ---

She *is* pretty, but... who is she?

[23:51] ---

That black Key... can it be...

[23:54] ---

Go! Princess Precure.

SIGN A Cold Tone...

The Black Princess Appears!

[23:57] ---

A Cold Tone...

The Black Princess Appears!

[24:00] ---

Go, go for your dream! And a good day to you!

Revision #1

Created 2025-02-20 05:22:20 UTC by whimsee

Updated 2025-02-20 05:22:20 UTC by whimsee